

Bizkaia

Arrazola (Atxondo): sár̄tan
Arrieta: sár̄tén
Bakio: sár̄ten
Bermeo: sár̄tén
Berriz: sár̄t^{en}
Bolibar: sár̄táj̄n
Busturia: sár̄tén
Dima: sár̄tan
Elantxobe: sár̄ten
Elorrio: sár̄ten
Errigoiti: sár̄tén
Etxebarri: sár̄tén
Etxebarria: sár̄táj̄ne
Gamiz-Fika: sár̄tén
Getxo: sár̄ten
Gizaburuaga: sár̄ten
Ibarruri (Muxika): sár̄ten
Kortezubi: sár̄tén
Larrabetzu: sár̄ten
Laukiz: sár̄tén
Leioa: sár̄tén
Lekeitio: sár̄táj̄na
Lemoa: sár̄tan
Lemoiz: sár̄tén
Mañaria: sár̄tan
Mendata: sár̄tén
Mungia: sár̄ten
Ondarroa: sár̄táin
Orozko: sár̄tan
Otxandio: sár̄tan
Sondika: sár̄ten
Zaratamo: sár̄ten
Zeanuri: sár̄tan
Zeberio: sár̄tan
Zollo (Arrankudiaga): sár̄ten
Zornotza: sár̄tan

Araba

Aramaio: sár̄tákina

Gipuzkoa

Aia: paelá, sár̄taí
Amezketá: sár̄táj̄
Andoain: paðerá
Araotz (Oñati): sár̄táj̄na
Arrasate: sár̄táj̄na

Arroa (Zestoa): paél, sár̄táj̄
Asteasu: sár̄ta^{ví}, *paélá
Ataun: sár̄táj̄
Azkoitia: sár̄táj̄
Azpeitia: sár̄táj̄
Beasain: sár̄táj̄
Beizama: sár̄táj̄
Bergara: sár̄táj̄n
Deba: sár̄táj̄na, sár̄táj̄n
Donostia: paéra
Eibar: sár̄táj̄na
Elduain: sár̄tarí
Elgoibar: sár̄táj̄n
Errezil: sár̄táj̄
Ezkio-Itsaso: sár̄táj̄n
Getaria: paelá, *sár̄táj̄
Hernani: pa^oerá
Hondarribia: paðéra, sár̄táj̄
Ikaztegieta: sár̄tarí
Lasarte-Oria: paðéra, *sár̄táj̄
Legazpi: sár̄táj̄ví, sár̄táj̄n
Leintz Gatzaga: sár̄tákij̄na
Mendaro: sár̄táj̄n
Oiartzun: sár̄táj̄
Oñati: sár̄táj̄na
Orexa: sár̄tarí
Orio: paelá
Pasaia: sár̄táj̄
Tolosa: sár̄táj̄
Urretxu: sár̄táj̄n
Zegama: sár̄táj̄n

Nafarroako Foru Komunitatea

Aburregaina / Aburrea Alta: kájo
Alkotz: sár̄táj̄vie (mark.)
Aniz: sár̄táj̄n
Arbizu: sár̄taáj̄
Beruete: sár̄taré
Donamaria: sár̄táj̄in
Dorrao / Torrano: sár̄táj̄
Erratzu: sár̄táj̄n
Etxalar: sár̄táj̄ví
Etxaleku: sár̄táj̄
Etxarri (Larraun): sár̄tarí
Eugi: sár̄táj̄ví, sár̄táj̄víje (mark.)
Ezkurra: sár̄taí
Gaintza: sár̄táj̄
Goizueta: sár̄taí

Igoa: sár̄tarí
Jaurrieta: kájo
Leitza: sár̄táj̄ví
Lekaroz: sár̄táj̄n
Luzaide / Valcarlos: sár̄táj̄na
Mezkiritz: sár̄táj̄ví
Oderitz: sár̄tarí
Suarbe: sár̄táj̄ví
Sunbilla: sár̄táj̄n
Urdiain: sár̄táj̄
Zilbeti: sár̄táj̄ví
Zugarramurdi: sár̄táj̄n

Lapurdi

Ahetze: paðerá, paðér
Arrangoitze: paðéra
Azkaine: paðéra
Bardoze: sár̄tháj̄n
Beskoitze: sár̄táj̄n
Donibane Lohizune: paðéra, *sár̄táj̄na
Hazparne: sár̄táj̄na
Hendaia: pádera
Itsasu: sár̄táj̄n
Makea: sár̄táj̄n
Mugerre: sár̄táj̄n
Sara: paðéra
Senpere: páðe^r, paðéra (mark.)
Urketa: páðera
Uztaritze: sár̄táj̄n

Nafarroa Beherea

Aldude: sár̄táj̄n
Arboti: sár̄táj̄n
Armendaritze: sár̄táj̄n, sár̄táj̄n
Arnegi: sár̄táj̄n
Arrueta: sár̄táj̄n
Baigorri: sár̄táj̄n
Bastida: sár̄táj̄n
Behorlegi: sár̄táj̄n
Bidarrai: sár̄táj̄n
Ezterenzubi: sár̄tháj̄na
Gamarte: sár̄táj̄na, sár̄táj̄n
Garrúze: sár̄táj̄n
Irisarri: sár̄táj̄na, sár̄táj̄na
Izturitze: sár̄táj̄n
Jutsi: sár̄táj̄n
Landibarre: sár̄táj̄n
Larزابale: sár̄táj̄na

Uharte Garazi: sár̄táj̄n

Zuberoa

Altzai: sár̄tháj̄na
Altzürükü: sár̄tháj̄nā
Barkoxe: sár̄tháj̄na
Domintxaine: sár̄táj̄n
Eskiula: sár̄tháj̄nā
Larraine: sár̄tháj̄nā
Montori: sár̄tháj̄nā
Pagola: sár̄táj̄na
Santa Grazi: sár̄táj̄nā (mark.)
Sohüta: sár̄táj̄n
Urdiñarbe: sár̄táj̄n
Ürrüstoi: sár̄táj̄nā

1540. Mapa: sartén / poêle / frying pan

GALDERA: 36210 ALEANR: VII, lám. 1016



	sarten
	sartan
	zartai
	zartagi
	zartari
	zartegi
	zartagin
	sartain(a)
	zartain(a)
	zartein
	zartin(a)
	sartakina
	zartheigiña
	pader(a)
	paela
	kaxo

- Janaria frijitzeko erabiltzen den gider luzedun sukaldeko ontzi zapal eta biribilaren izena galdetu da.
- Domintxainen "zertañ" metaforikoki erabiltzen da, koipe gehiegi eta sobera jatea adierazi nahian: [Medikua] *biziki gizonendako khexü zün sobera edaten, eta gio bazen beste etsai bat, zertaña, zertañ hua eta zertañ hua sobera martxan, behar zikezin beste gisaat kozina in urin hartan eman gabe.*
- Zartaginaren inguruko esaerak bildu dira:
- **Bolibar:** "Sartañek topñai ipurbáltz".
- **Mugerre:** "Zartain zaharra bezin gormanta".
- **Baigorri:** "Kose Migelen phurdia, zartaina bezain zuria". "Zartain zaharra" da norbait gormanta.
- **Izturitze:** "Zartein xahar garbitzale" erraiten zen, "zartein tzar garbitzale" [besteei buruz mintzo dena adierazteko]. "Zartéin zaharra bezin kuriósa!".
- **Larraine:** "Zartheigiña bezain argitzen dik", *ezpadü untsa beühartzen, lehen erraiten zeikien.* Zikin denaz ematen den esaera.
- **Santa Grazi:** "Zartegiña bezañ zikhin".
- **Ürrüstoi:** "Zartagiña zaharra bezañ gurmanta", *zahartü ondun biziki urin behar dü.*